

**HOTĂRÂRE Nr. 167 din 7 martie 1991**  
**privind aprobarea Convenției dintre Guvernul Roman și Guvernul R.F.G. privind trimiterea de personal român din întreprinderi cu sediul în România pentru a activa pe baza de contracte de lucrări**

EMITENT:    GUVERNUL ROMÂNIEI  
PUBLICATA ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 61 din 23 martie 1991

**ART. 1**

Se aprobă Convenția dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind trimiterea de personal român din întreprinderi cu sediul în România pentru a activa pe baza de contracte de lucrări.

**ART. 2**

Prezenta convenție intră în vigoare în ziua în care cele două părți își comunică reciproc ca sunt îndeplinite premisele cerute în fiecare stat pentru intrarea în vigoare în baza art. 12 din convenție.

**ART. 3**

La aplicarea convenției veghează Ministerul Muncii și Protecției Sociale.

**ANEXA 1**

Convenție între Guvernul României și Guvernul R.F.G. privind trimiterea de persoane române din întreprinderi cu sediul în România pentru a activa pe baza de contracte

**ART. 1**

Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania, luând în considerație prevederile acordurilor bilaterale încheiate la 29 iunie 1973 în domeniile colaborării economice, industriale și tehnice, evitării dublei impuneri asupra veniturilor și averii, precum și asigurărilor sociale, inclusiv

Acordul suplimentar din 8 iulie 1976 privind asigurările sociale, apreciind folosul reciproc al cooperării existente în domeniul economiei, industriei și tehnicii, dorind să așeze pe o bază durabilă trimiterea la lucru a personalului din întreprinderi românești pentru asigurarea cooperării economice, luând în considerare cerințele pieței forței de muncă, intenționând să creeze condiții clare pentru întreprinderile românești și germane care colaborează pe baza de contracte de lucrări, în scopul îmbunătățirii posibilităților de trimitere și angajare a personalului român, au convenit următoarele:

1. Personalului român, care este trimis pentru o activitate temporară în domeniul german de valabilitate a acestei convenții, pe baza unui contract de lucrări între un antreprenor român și o întreprindere cu sediul în domeniul german de valabilitate a acestei convenții (angajați pe baza de contract de lucrări), i se eliberează permisul de munca independent de situația și evoluția pieței forței de muncă, luând în considerare art. 4 alin. 1 al acestei convenții.

2. Aceasta convenție nu se aplică pentru personalul care se trimite, pe baza unui contract de lucrări, în domeniul german de valabilitate a acestei convenții în vederea realizării de lucrări pregătitoare pentru cooperări germano-romane în țările terțe, la nivel de întreprinderi.

**ART. 2**

1. Numărul angajaților pe baza de contract de lucrări se stabilește la 2000.

În afara de aceasta, în următorii 3 ani, începând din ziua semnării convenției, pot fi angajați 1000 lucrători în construcții. Cifrele indicate se înțeleg ca cifre medii anuale.

2. Permisul de munca se eliberează celor care se angajează numai pentru realizarea de contracte de lucrări a căror îndeplinire solicită în principal personal cu calificare profesională. Personalului fără calificare profesională i se eliberează permisul de munca în măsura în care aceasta este inevitabil pentru realizarea lucrărilor.

**ART. 3**

1. Cifrele stabilite ale angajaților pe baza de contracte de lucrări vor fi repartizate de Ministerul Muncii și Protecției Sociale al României. Pentru a se asigura respectarea numărului stabilit al celor care se angajează pe baza de contract de lucrări, partea română va desemna o organizație care înregistrează și contrasemnează contractele individuale de lucrări.

2. Institutul federal pentru munca al R.F.G. veghează la aplicarea convenției, în colaborare cu Ministerul Muncii și Protecției Sociale al României, ca să nu se ajungă la o concentrare regională sau sectorială a angajaților pe baza de contract de lucrări.

**ART. 4**

1. Cifrele stabilite în art. 2 alin. 1 se adaptează la evoluția în continuare a pieței forței de munca astfel: În cazul îmbunătățirii situației pieții forței de munca, cifrele stabilite la intrarea în vigoare a convenției se majorează cu câte 5% pentru fiecare punct procentual întreg cu care s-a diminuat cota de șomaj în ultimile 12 luni. În cazul înrăutățirii situației pieței forței de munca, cifrele se diminuează în mod corespunzător. Pentru adaptare, se compară cotele de șomaj respective la 30 iunie al anului curent și al anului precedent. Modificările se iau în considerare începând cu 1 octombrie al anului curent. Noile cifre se rotunjesc astfel încât să fie divizibile cu numărul 10 fără rest.

2. Ministerul Federal pentru Munca și Ordine Socială al R.F.G. comunică Ministerului Muncii și Protecției Sociale al României, până la 31 august al fiecărui an, cifrele calculate potrivit alin. 1.

#### ART. 5

1. Permisul de munca se eliberează numai dacă:

a) personalul care se angajează pe baza de contract de lucrări posedă permisul necesar de ședere;  
b) salarizarea angajatului pe baza de contract de lucrări, inclusiv partea care se plătește pentru angajarea în străinătate, corespunde salariului pe care-l prevăd contractele tarifare germane aplicabile pentru activități comparabile.

2. În rest, își găsesc aplicabilitate prevederile legale corespunzătoare referitoare la eliberarea și respingerea, ca și la anularea permisului de munca. O copie a contractului de lucrări se depune în timp util la oficiul de munca competent din land.

3. Ambele părți vor informa organizațiile care se ocupă de aplicare despre procedeu eliberării permisului de munca și ședere.

#### ART. 6

1. Permisul de munca se eliberează pentru durata preconizată a lucrărilor vizând îndeplinirea contractului de lucrări. Durata maximă a permisului de munca este de regula de 2 ani. În situația în care realizarea unui contract de lucrări durează, ca urmare a unor evenimente neprevăzute, mai mult de 2 ani, permisul de munca se prelungește până la 6 luni. Dacă de la început se stabilește ca realizarea contractului de lucrări durează mai mult de 2 ani permisul de munca se eliberează pentru o durată maximă de până la 3 ani.

2. După terminarea unei lucrări, la cerere, se poate elibera, pentru realizarea unui alt contract de lucrări, un nou permis de munca în cadrul duratei maxime admise de doi ani.

3. Permisul de munca se eliberează pentru o anumită activitate profesională vizând realizarea unui anumit contract de lucrări. În cazuri justificate, excepționale, permisul de munca se eliberează pentru mai multe contracte de lucrări. Întreprinderea românească poate să detașeze angajatul, temporar, în cadrul duratei prevăzute a permisului de munca, pentru realizarea unui alt contract de lucrări, dacă s-a început deja derularea acestui contract. Detașarea trebuie să fie comunicată neîntârziat oficiului de munca competent din land.

Oficiul de munca al landului ia măsuri să se elibereze un permis corespunzător de munca.

4. Unor angajați cu activitate de conducere sau administrație li se eliberează permis de munca pe o durată maximă până la 4 ani. Aceste permise de munca se eliberează pentru un număr de până la 4 persoane, pentru fiecare contract de lucrări.

#### ART. 7

Un angajat pe baza de contract de lucrări care, după terminarea activității sale, a părăsit domeniul german de valabilitate a acestei convenții, poate să primească un nou permis de munca, în cadrul unui nou contract de lucrări, numai dacă el s-a aflat în afara acestui domeniu de valabilitate, după terminarea activității, cel puțin atât timp cât a activat acolo în ultimul timp.

#### ART. 8

1. Permisul de ședere, în forma de viza se solicită la reprezentanta competentă din străinătate a R.F.G, înainte de intrare. După ce viza este eliberată, angajatul poate să intre. El trebuie să anunțe imediat la autoritatea competentă pentru străini, la locul sau de ședere.

2. Permisul de munca se solicită, imediat după intrare, la oficiul de munca în a cărei zonă se realizează contractul de lucrări sau unde întreprinderea română are un sediu sau o filială.

#### ART. 9

Ministerul Federal pentru Munca și Ordine Socială al R.F.G. și Ministerul Muncii și Protecției Sociale al României conlucrează strâns în cadrul acestei convenții. În caz de necesitate, la cererea unei părți, se constituie o grupă mixtă de lucru germano-romana, pentru a discuta probleme legate de aplicarea acestei convenții.

#### ART. 10

Angajaților care urmează să fie ocupați la antreprenorii români și care fără permisul Oficiului federal pentru munca al R.F.G. au cedat în scop profesional angajați la terți, în vederea prestării de munca nu li se eliberează permis de munca. Aceasta este valabil și pentru personalul antreprenorilor români care

angajează mai mult personal, pe baza de contract de lucrări, decât i-a fost repartizat potrivit art. 3 alin. 1, sau angajează lucrători care nu posedă permis de munca sau de ședere.

#### ART. 11

Prezenta convenție se extinde și asupra Berlinului (occidental), conform Acordului cvatripartit din 3 septembrie 1971, în concordanță cu procedurile stabilite.

#### ART. 12

1. Prezenta convenție intră în vigoare în ziua în care cele două părți își comunică reciproc ca sunt îndeplinite premisele cerute în fiecare stat pentru intrarea în vigoare.

2. Convenția poate să fie denunțată în scris până la 30 iunie, cu efect până la 31 decembrie al aceluși an. Permisele de munca eliberate pe baza convenției nu sunt afectate de o denunțare.

3. Convenția se aplică provizoriu de la data semnării.

4. În măsura în care, la aplicarea convenției este deja angajat personal român pe baza de contracte de lucrări, acești angajați se socotesc în cifrele convenite.

Făcută la București, la 31 iulie 1990, în două originale, fiecare în limba română și în limba germană, fiecare text având aceeași valoare obligatorie.